



总主编：聂中华

日语高效阅读

(二)

主 编：朱薇琼 副主编：陈 红



大连理工大学出版社

日语高效阅读

总主编：聂中华

(二)

主 编：朱薇琼

副主编：陈 红

大连理工大学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

日语高效阅读/聂中华编著—大连：大连理工大学出版社，2008.12
ISBN978-7-5611-4140-3

I. 日 II. 聂 III. 日语—阅读—高等学校—教学参考资料 IV. H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2008) 第 098633 号

大连理工大学出版社出版

地址：大连市软件园路 80 号 邮政编码：116023

发行：0411-84708842 传真：0411-84701466 邮购：0411-84703636

E-mail: dutp@dutp.cn URL: <http://www.dutp.cn>

大连图腾印刷有限公司印刷 大连理工大学出版社发行

幅面尺寸：140mm×203mm 印张：8 字数：208 千字

印数：1—5000

2008 年 12 月第 1 版 2008 年 12 月第 1 次印刷

责任编辑：王佳玉 宋锦绣 责任校对：海洋

封面设计：季强

ISBN978-7-5611-4140-3

定价：19.00 元

前言

读书的方式有两种：一是静心读，二是休闲读。

静心读就是静下心来静静的读。古时的文人骚客每每在读重要的书籍之前都要沐浴更衣。表面上看这只是一种仪式，但其真正的作用就是为了求得心静。

——举行仪式表示诚意和诚意。一个人如果诚心诚意的去读书，心自然就会静下来。

——经过沐浴更衣，身体就放松了，身体放松了心就更容易静下来。

心静下来，读书就开始了。

心静下来，书就能读出味道来。

书只有读出味道来，书才算读好。

但是，人不能总是这样静心的去读书。

一方面这样读书很辛苦；另一方面对现今的多数人来说，读书只是对其工作和生活的一种补充，他们也只是在需要的时候才采用静心读的方式；再有，也不是所有的书都值得或需要静心去读。所以也不需要总是这样静心的去读书。

但书总是要读的。

这时的读法可以采取休闲读的方式。

休闲读，顾名思义，重点是休闲，读是其次。

这种读法对书只求其表不求深刻。这看似不妥，但实际上也没什么不好的。

对大多数人来说，读书只是对其工作和生活的一种补充，既然是补充就没有必要时时刻刻都把读书看成是一件多么神圣的事。书，只要你读，总是有益的。

本书选编的笑话故事你可以静心读，读出她的内涵，也可以休闲读，读完一笑了之，让自己的心情放松。

编著者

2008年8月于浙江工商大学

目 次

一	寒い国	1
二	ことばの節約	4
三	切り落とす	7
四	見世物	10
五	馬ぎらい	13
六	鍔のねだん	16
七	鑢と薬	19
八	泥坊やーい	23
九	三センチほど	27
十	人ちがい	30
十一	門 札	33
十二	用心がわるい	36
十三	薬 鑢	39
十四	花売り	42
十五	馬刀貝	46

十 六	あんま	51
十 七	江戸っ子うなぎ	54
十 八	蠟燭蒲鉾	58
十 九	貸家札	62
二 十	吝い屋	65
二十一	狩人	68
二十二	たこあげ	71
二十三	雉子と雀	74
二十四	逃げるが勝	77
二十五	走りじまん	80
二十六	めがね	83
二十七	水泳の指南	86
二十八	床を取れ	89
二十九	きらず屋	93
三 十	「し」の字嫌い	96
三十一	乞食のじまん話	100
三十一	化け物の屋敷	103
三十二	木刀売り	107
三十三	親の売り買	110

三十四	遠い火事	113
三十五	馬鹿と利口	116
三十六	誕生日	119
三十七	聞き違い（一）	122
三十八	聞き違い（二）	125
三十九	聞き違い（三）	128
四 十	もらっておいた	131
四十一	槍	134
四十二	三人の商人	137
四十三	寝小便	141
四十四	釣り	145
四十五	戸板	148
四十六	長い名の子（寿限無）	151
四十七	左大臣と矢大臣	156
四十八	酢豆腐	160
四十九	お灯明を口で消す	164
五 十	どうもこうも	170
五十一	捨て大黒	176

一 寒い国



「ご主人のお国^{くに}は、寒い^{さむ}ところだと、うけたまわっておりますが.....」

「はい、さようでございます。寒^{かん}中^{ちゆう}などは、箸^{はし}をお膳^{ぜん}に

おきますと、もうすぐにお膳^{ぜん}にこおりついて、食^たべることができません。ちょっと話^{はなし}をしても、話^{はなし}が壁^{かべ}にこおりつきます。そこで、寒^{かん}中^{ちゆう}の話^{はなし}は、みんな壁^{かべ}にこおりついておりますよ。」

「へーえ、すると春になると、さぞかしやかましいことで、ございましょうな。」

关键词：

かべ
壁にこおりつく：冻在墙壁上

快乐译站：

寒冷地带

“听说您丈夫的老家十分寒冷……”

“是的。三九天，筷子一伸到饭菜里就结成了冰，没法吃了。稍微说几句话，话就冰冻在墙壁上了。所以三九天说的话都冻在墙壁上了。”

“啊？那到春天时一定很吵吧？”

文化采风：

假名暗示的性格和命运

【あ/a】

这一发音，在好的方面意味着，性格积极向上；有坚强的意志和担任领导的素质与能力；凭借意志和耐力，可能会慢慢地走向成功。在坏的方面则意味着，固执己见，强加于人，独断专行，容易招人讨厌，从而遭到孤立；并有争强好胜，爱好虚荣的表现；女性不够和蔼，倾向于男性气质。

二 ことばの節約



ある家で、^{いえ}奉公人^{ほうこうにん}をやといいました。

ところが、この男はたいへんな^{けんやくか}節約家で、^{なに}何ごとによらず
^{かんりやく}簡略^{くせ}にする癖がありました。たとえば、「こんにやく」は「こ
にやく」、「とうふ」は「とふ」と、一字ずつはぶいて言うのです。

ある時のことでした。主人から、「^{あか}麩^かを買って来なさい。」と言

いつけられますと、「へい……。」と、すぐに走って行きました
が、「は一て、これを何と言って、買って来るんだろうかしら。」
と、主人は後からついて行って、聞いていました。

すると、男は物も言わないで、金をポンとほおり出しました。

关键词：

ほおりだす：抛出

快乐译站：

节约言辞

有户人家雇了个仆人。这仆人十分节约，有把凡事简而化之的怪癖。比如，他喜欢缩减一个字，把“魔芋”说成“芋”，把“桔子”说成“桔”。

一天主人吩咐他“给我买支笔来。”仆人“哎”地应了一声马上跑出去了。主人好奇道：“这次他会说什么词把笔买回来呢？”于是跟了出去。

这次仆人什么都没有说，把硬币“砰”地抛了出去。

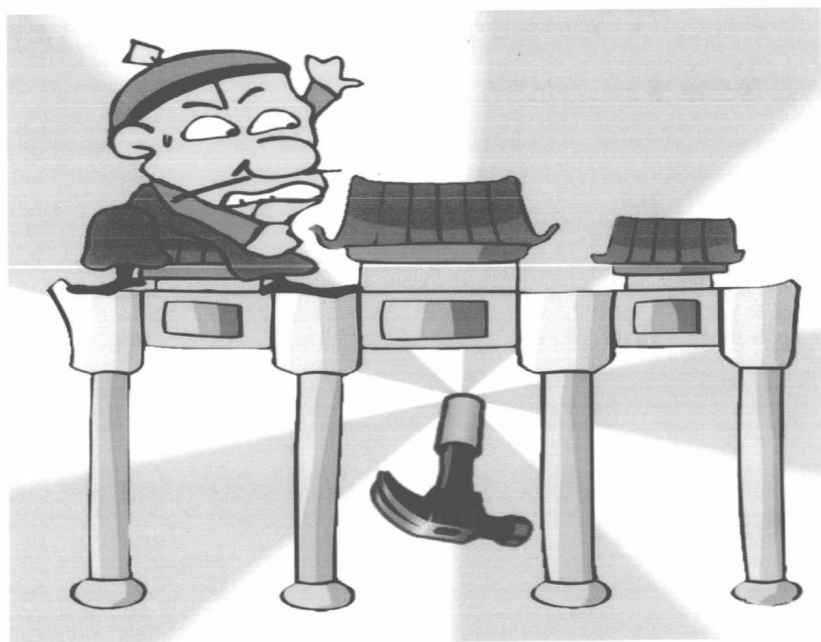
文化采风：

假名暗示的性格和命运

【い/i】

这一发音，在好的方面意味着，因性格稳重，待人和气而受人欢迎，使自己的人生及工作因此受益；对工作有积极性，并且一般不拒绝别人的委托。在坏的方面则意味着，往往因性格消极而使好运难成；有时容易被人利用而蒙受损失；如不小心，可能会因男女之事贻误终身。

三 切り落とす



おどけ者がありました。

おおさか てんのうじ いし しまい みあ
大 阪の天王寺の、石の島居を見上げながら、「こんな鳥居^{とりい}

は、ぞうさもなく切り落^{きお}としてみせるわい。」と、言^いいました。

これをその傍^{かたわ}らで、聞^きいていた者^{もの}が、「あほいうな。そんなこと、でけやへん。」と、争^{あらそ}い始^{はじ}めました。

すると、男は、「よし……、よう見ておれ。」と、さっそく鳥居にのぼって、腰^{こし}から錐^{きり}を抜^ぬき出^だすと、下^{した}に落^おとしました。

そして、大^{おお}笑^{わら}いをしながら、「ワッハッハ……、どうだい、とりい^{きりお}鳥居を錐落^おとしただろう。」

关键词：

ぬ^だ抜^だき出^だす：拔出

快乐译站：

砍掉

有个恶作剧者，望着大阪天王寺用石头砌成的鸟居¹说道：“这样的鸟居，我可以毫不费力地砍掉。”

在一旁听到的人开始和他争执起来：“别傻了，那怎么做得到呢？”于是恶作剧者说：“好……你看好嘞。”说完就立刻爬上了鸟

¹ 日本神社的门，类似牌坊。

居，从腰间拔出锥子扔了下去。然后他大笑道：“哇哈哈……怎么样？锥子掉下去了吧。²”

文化采风：

假名暗示的性格和命运

【うん】

这一发音，在好的方面意味着，性格一丝不苟，热情周到，责任心强，处理事务性工作的能力很强，能慢慢地出人头地。在坏的方面则意味着，不宜承担计划性强的重大任务和做领导，若不留心，可能会因经济问题患神经衰弱。

² 日语中“锥子掉落”和“砍掉”的发音相同。